

RE

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DIRECCION DE POLITICA BILATERAL
DEPARTAMENTO ASIA/PACIFICO

CON ANEXO

Providencia Nº 005544 (RES)

RECIBO

Nº 93/22509

A: 05 NOV 93

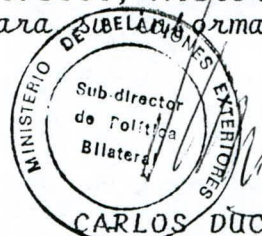
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input checked="" type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		

SANTIAGO, de 4 NOV 1993 de 1993.

OBJ.: Visita de S.E. el Presidente de la República, Don Patricio Aylwin, a Nueva Zelanda y Australia.

REF.: Oficios Res. Nº27 y 80/93 de Embachile Australia y Nueva Zelanda.

ELEVESE, copia de los documentos de la referencia, al señor Marcelo Trivelli, Asesor de S.E. el Presidente de la República, para su información. ANOTESE.



CARLOS DUCCI OSSA
Ministro Consejero
Subdirector de Política Bilateral

ARCHIVO

DISTRIBUCION:

1. SEÑOR MARCELO TRIVELLI, ASESOR DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA C/A.
2. RR.EE. (ARCHIGRAL)
3. RR.EE. (DIBILAT-ASIA/PACIFICO) archivo.

13

E. AUSTRALIA OF RES Nº 27/93

DC Ker
A.elli
COPIA IMPROBATA
CON ANEXO

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES		Dep. A.	
Nº 397			
ENTRADA	DA	REF:	Visita Presidencial a Australia.
TRAMITE	27 OCT 1993		
SALIDA			

OBJ: Informe Preliminar de la visita de S.E. el Presidente de la República a Australia, entre los días 5 y 7 de octubre de 1993.

REF: Visita Presidencial a Australia.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES		
Dirección de Política Exterior		
Nº 7334		
DIA	MES	AÑO
27	OCT	1993

CANBERRA, 21 de octubre 1993

DEL: EMBAJADOR DE CHILE EN AUSTRALIA
AL: SEÑOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

Cúpleme informar sobre la visita que llevó a cabo a Australia, S. E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, entre los días 5 y 7 de octubre de 1993, acompañado de su esposa, señora Leonor Oyarzún, cuatro Ministros de Estado, parlamentarios, un grupo de casi 30 empresarios, dirigentes sindicales y comitiva oficial.

La visita cubrió las ciudades de Sydney (capital del Estado de Nueva Gales Del Sur), Canberra (capital federal) y Melbourne (capital del Estado de Victoria). Fue la primera llevada a cabo en la historia de ambos países por un gobernante chileno.

El Presidente se reunió con el Primer Ministro de Australia, Paul Keating; acompañado de sus Ministros, con el gobernante australiano y seis de sus Ministros; con los gobernantes y Premiers de los Estados de Nueva Gales del Sur y Victoria; con el jefe en funciones de la Oposición; con algunos de los empresarios más representativos de este país; con personalidades del mundo universitario, artístico y cultural; con los dirigentes de la comunidad chilena y con amplias representaciones de la misma en las tres ciudades visitadas. Hubo programas paralelos para la señora Aylwin, para cada uno de los Ministros, para los parlamentarios, para cada empresario y para los dirigentes sindicales (anexo 16). Asimismo, se acompaña pra cada uno la transcripción de las reuniones efectuadas con sus contrapartes australianas. Agradeceré en cada caso, sacar las copias correspondientes para enviarlas a los interesados. Por último, se envía una relación de los seminarios efectuados tanto en Sydney como en Melbourne (anexo 17) y una evaluación de Prensa sobre la visita presidencial (anexo 18).

Se suscribieron dos acuerdos, de Extradición y Fitosanitario. Se constataron avances significativos respecto a un Convenio Aéreo y los primeros pasos dados hacia otros de Cooperación Científica y Tecnológica, Seguridad Social, Garantía a las Inversiones y Doble Tributación.

El informe contendrá, en primer lugar, una breve apreciación general; a continuación, un desarrollo, que constituye el cuerpo del mismo, ordenado cronológicamente; una sumaria conclusión; y numerosos anexos, que dan cuenta o desarrollan su contenido.

Copias
del Sr.
Ministro Envejecimiento

Este informe tendrá el carácter de preliminar. Será complementado con algunos antecedentes que no fue posible allegar por ahora, para el documento definitivo.

I. APRECIACION GENERAL

La visita del Presidente Aylwin levantó ciertamente el perfil de la relación bilateral entre Chile y Australia y puede considerarse un éxito en todo sentido.

Desde Luego, mejoró notablemente el mutuo conocimiento y suscitó el interés de las opiniones públicas de ambos países. En Australia, tuvo publicidad y comentarios más extensos que todas las visitas públicas de 1993, con un contenido matizado, pero en todo caso más favorable que desfavorable. A la opinión general hay que agregar el de los círculos más influyentes de ambos países. Durante la visita, el Presidente y su Comitiva oficial tuvieron un contacto estrecho con los núcleos del Gobierno y el Parlamento Australianos, los principales hombres de negocios y los dirigentes de los dos principales Estados de este país federal. Nuestros empresarios tomaron contactos irremplazables, en muchos casos originarios, dados el desconocimiento mutuo y las dificultades de comunicación. Otro tanto ocurrió con periodistas y dirigentes sindicales.

Se estableció un contacto con la numerosa colonia residente, un tanto separada de la vida nacional por las circunstancias y extensión de su alejamiento del suelo patrio. Puede calificarse de excelente la recepción que más de mil chilenos cada vez dieron al Presidente en Sydney y Melbourne, pese a las estridentes manifestaciones de una ínfima minoría, politizada y anclada en el pasado.

Los convenios que antes se reseñaron tienen importancia singular y en conjunto. El acuerdo fitosanitario había sido largamente procurado, como un útil instrumento para nuestras exportaciones, especialmente de pescado. El de extradición será ciertamente muy útil, si se repiten situaciones ocurridas en el pasado, que evidenciaron su carencia. El Convenio de Tráfico Aéreo, en las condiciones que hemos buscado sin éxito durante veinte años, estuvo a punto de concluirse con ocasión de la visita. En todo caso, está muy avanzado y ambos Jefes de Gobierno destacaron su importancia y manifestaron su firme propósito de concluirlo a la posible brevedad. Se iniciaron acuerdos sobre Seguridad Social, de gran importancia para la comunidad residente; y Científico y Tecnológico, que abre áreas de cooperación y es significativo para un país menos desarrollado, como el nuestro. También se echaron las bases de acuerdos de garantía de inversiones y doble tributación, que pueden tener gravitación en el ya importante monto de capitales Australianos invertidos en Chile.

En el tema central de nuestro deseo de profundizar nuestra presencia política, económica y de toda índole en la Cuenca del Pacífico, con especial referencia a la llamada región del "Asia-Pacífico", hubo progresos y se abrieron campos de cooperación. No se obtuvo por ahora un apoyo Australiano firme a nuestra postulación a la Cooperación Económica Asia-Pacífico o APEC, dados los planes del propio

Primer Ministro a su respecto y probablemente sus entendimientos con el Presidente Clinton, durante su reciente visita. Sin embargo, el señor Keating ofreció reconsiderar la posición del gobierno australiano a la luz de los planteamientos chilenos y reestudiarlo en el seno de su Gobierno, en donde el apoyo claro a Chile comienza con el propio Ministro de Relaciones Exteriores.

Uno de los aspectos más importantes de la visita fue el progreso en la apertura de oportunidades económicas, comerciales y financieras para los respectivos sectores privados. Los seminarios en Sydney y Melbourne; el contacto del Presidente con un grupo altamente representativo de las mayores empresas de Australia; los contactos habidos; y la constitución del muy promisorio Comité de Negocios e Inversiones Australia-Chile, integrado a su vez por algunas de las corporaciones más importantes de este país, constituyen un logro de proyecciones muy amplias.

Las entrevistas entre los Ministros permitieron avanzar en una variedad de temas de la agenda bilateral, profundizar algunos, abrir vías de cooperación para otros. Los parlamentarios, complementando lo obrado por dos visitas pacíficas de congresales chilenos, establecieron relaciones que son de enorme utilidad en un país cuyo régimen político depende del Parlamento. Fue importante también el contacto entre dirigentes sindicales.

El Presidente y su comitiva lograron dar a conocer nuestro proceso político y económico, la vigencia de nuestra democracia, el proceso de reconciliación y la economía de mercado con sentido social. El Jefe del Estado aclaró dudas y malentendidos. Esta adecuada comprensión y difusión es vital para los negocios y las inversiones, como además lo es, ciertamente, para la cooperación política y diplomática.

Por último, hubo una empatía entre el Presidente y el Primer Ministro, evidenciada en las coincidencias de sus respectivas filosofías políticas así como en sus diálogos públicos y privados.

II. DESARROLLO DEL PROGRAMA

Martes 5 de octubre - Sydney

Conforme a lo previsto en el programa oficial preparado con anterioridad, tanto por la parte chilena como por la Oficina de Protocolo del Primer Ministro australiano (anexos 1 y 2), el avión LAN-CHILE que conducía a S.E. el Presidente, Señora y Comitivas a Australia, aterrizó puntualmente a las 16:15 hrs. en el terminal de QANTAS del aeropuerto internacional de Sydney el día martes 5 de octubre de 1993.

Debido a que se trataba de un recibimiento no oficial, inmediatamente accedieron al avión el Director de Protocolo de la Oficina del Primer Ministro, Sr. Stephen Brady, y el Embajador de Chile en Australia, don Fernando Zegers Santa Cruz. Mientras tanto, al término de la escalerilla recibieron a S.E., Señora y Comitivas, los representantes del Gobernador General de Australia y del Gobernador del Estado de Nueva Gales del Sur; el Vice-Premier

de dicho Estado, junto con el Cónsul General de Chile en Sydney y representantes de la Embajada de Chile en Australia. No hubo honores.

Inmediatamente se integró la caravana presidencial, procediendo al traslado de las Comitivas hacia el Hotel Regent, lugar de residencia durante la permanencia de S.E. en la ciudad de Sydney.

A las 17:30 hrs. S.E., Señora y Comitiva Oficial, se trasladaron a la Municipalidad de Sydney, lugar del encuentro que el Presidente sostendría con la comunidad chilena residente. En el acceso del elegante edificio consistorial dió la bienvenida el Sr. Frank Sartor, Alcalde de Sydney, acompañado por el Cónsul de Chile en dicha ciudad y Señora.

Mientras tanto, se desarrollaba una ruidosa protesta de alrededor de cincuenta personas, que entonaban las consabidas consignas políticas de sectores radicalizados de la comunidad nacional residente acompañados por representantes australianos de sindicatos de izquierda. Asimismo, fueron lanzados algunos objetos que no impactaron a ninguno de los participantes de la Comitiva. La policía procedió a detener a los manifestantes más exaltados.

Ya en el interior, Su Excelencia fue conducido a un salón del segundo piso, lugar donde tuvo oportunidad de departir por algunos momentos, con el Alcalde y el Consejo Edilicio. A continuación, procedió a firmar el "Libro de Visitas Ilustres" de la ciudad de Sydney, realizando con posterioridad un intercambio de regalos con el Alcalde.

Con anterioridad a la llegada de S.E. al salón donde se realizaría el encuentro, el Grupo Inti Illimani y otros conjuntos folklóricos de la Asociación de Chilenos de Sydney, amenizaron la espera del millar de compatriotas reunidos.

Al ingreso de Su Excelencia, un espontáneo clamor le dió la bienvenida, procediéndose a continuación a la interpretación de los himnos nacionales de Australia y Chile, que fueron coreados por los participantes. Inmediatamente después, una pareja de niños ataviados con nuestros trajes nacionales procedió a la entrega de un bouquet de flores a la Señora Leonor Oyarzun de Aylwin.

En un ambiente de cálida y emocional acogida, el Presidente Patricio Aylwin realizó una alocución improvisada dirigiéndose a los mil docientos compatriotas reunidos, destacando que se trataba del encuentro más grande que le había tocado presenciar en sus numerosas giras al exterior.

En sus palabras destacó lo bien que comprendía la ambivalencia que se creaba en los chilenos residentes en el extranjero, ya que si bien por una parte, conservaban intactos sus valores nacionales y sus vinculaciones con el terruño, por otra, habían creado nuevas raíces en la generosa tierra que los había albergado y que les brindaba oportunidades económicas y de otra índole que no eran desdeñables.

A continuación, realizó una detallada cuenta acerca del retorno a la democracia en Chile y el proceso de reconciliación nacional impulsado por el Supremo Gobierno—y sobres las fórmulas impulsadas para superar la situación de Derechos Humanos heredada de la Administración anterior. Asimismo, reseñó los avances logrados en materia económica y social que habían permitido al Gobierno disminuir tanto, cualitativa como cuantitativamente, el problema de la pobreza en nuestro país.

Señaló también la importancia que su Gobierno asignaba a la vinculación de los chilenos residentes en el extranjero con el acontecer en nuestro país. Recalcó que eran un "capital" para la acción de acercamiento bilateral que desarrollaban las Misiones Diplomáticas chilenas.

Al término del acto, ovacionado por la concurrencia agradecida por la oportunidad de haber sostenido un encuentro de tal calidez con su Presidente, S.E. se retiró para regresar nuevamente al hotel Regent.

A las 19:15 hrs. Su Excelencia y Señora recibieron en la Suite Presidencial a S.E. Vice-Almirante Peter Sinclair, Gobernador del Estado de Nueva Gales del Sur y al Honorable Sr. Ian Armstrong, Vice-Premier del mismo Estado. El Presidente estuvo acompañado por el Embajador y el Cónsul General de Chile con sus señoras. Luego de departir por algunos momentos, en compañía del Embajador de Chile y Señora y de los Directores de Protocolo de Chile y Australia, bajó al gran salón del Hotel Regent, donde ofrecía una cena. A la misma, asistieron autoridades estatales, un selecto grupo de representantes de la comunidad empresarial y de negocios, y personeros del mundo artístico y social de la ciudad de Sydney. Durante el desarrollo del banquete, luego del brindis de rigor por la Reina de Australia y por el Presidente de Chile, S.E. procedió a dar lectura al discurso que tenía preparado al efecto (anexo 3). Asimismo, tanto el Gobernador como el Vice-Premier pronunciaron sendas alocuciones. Como anexo 4, acompaño la intervención del Gobernador. Mientras tanto, en su improvisada presentación el Vice-Premier dió la bienvenida al Estado de Nueva Gales del Sur a S. E. el Presidente, Señora Leonor Oyarzún y Comitivas. Señaló especialmente su interés por que se crearan las condiciones para una intensificación de las vinculaciones entre ambos países, con particular énfasis en el intercambio de tecnología y el desarrollo de mercados para productos agrícolas. Expresó, "actualmente Chile es uno de los competidores más agresivos en el mercado de exportaciones, particularmente en uvas de mesa, no obstante, trabajando en conjunto en esta instancia, debería ser más provechoso para todos".

Al término de la cena, luego de acompañar al Gobernador y al Vice Premier y sus señoras, S.E. se retiró a sus aposentos.

Miércoles 6 de octubre - Sydney

A tempranas horas de la mañana, mientras el resto de las delegaciones se embarcaban hacia el aeropuerto, S.E. acompañado por un grupo reducido de seguridad realizó un corto paseo por la bahía de Circular Quay, teniendo

la posibilidad de admirar el "Opera House" y el famoso puente de "Sydney Harbour Bridge".

A las 08:40 hrs. se integró la caravana presidencial para trasladar a S.E. y señora, junto a la comitiva oficial, hacia el aeropuerto "Kingsford Smith" de Sydney, donde fueron recibidos por el Sub-Director de Protocolo del Estado de Nueva Gales del Sur, Sr. Cliff Lonsdale, representando al Gobierno del Estado y por el Edecán del Gobernador, Comandante Mark Collins.

A las 09:10 hrs. despegó el avión especial de LAN CHILE con destino a Canberra, donde llegaría luego de un vuelo de 50 minutos.

Canberra

A las 10:00 en punto arribó a la Base Aérea de Fairbairn S.E. el Presidente de la República, donde fue recibido por el Gobernador General de la Commonwealth de Australia, Sr. Bill Hayden y Señora y el Ministro de RR.EE., Senador Gareth Evans, en representación del Primer Ministro, mientras se realizaba un saludo de 21 cañonazos. A continuación de los honores a los emblemas nacionales y mientras la banda entonaba los himnos nacionales de Australia y de Chile, S.E. realizó la inspección de la Guardia de Honor y de la Banda Militar que solemnizaban la ocasión.

Seguidamente, se procedió a la presentación por el Gobernador General de los dignatarios australianos que concurrieron a dar la bienvenida al Presidente. Ellos fueron el Presidente del Senado, Senador Kerry Sibraa; el Presidente de la Cámara de Representantes, Diputado Stephen Martin y el Ministro en la Sombra de RR.EE., Diputado Andrew Peacock, en representación del Líder de la Oposición. A su vez, S.E. procedió a presentar la Comitiva Oficial a la Delegación australiana.

A continuación, S.E. se embarcó en el Rolls Royce del Gobernador General, cedido especialmente para todos los desplazamientos realizados por el Presidente en Canberra. La caravana presidencial se dividió en dos columnas. La primera integrada por S.E. el Presidente, Ministros, Parlamentarios y Asesores directos de la Presidencia y del Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada, se dirigió hacia el Parlamento. Mientras tanto, la Señora Leonor Oyarzún de Aylwin y el resto de las comitivas se trasladó al Hotel Hyatt de Canberra.

A las 10:30 hrs. S.E. y Comitiva reducida arribaron al Gran Patio de acceso principal al Parlamento, siendo recibidos por el Senador Baden Teague, Presidente del Grupo de Amistad Parlamentario Australia-Chile y Vice-Presidente del Comité de RR.EE., Defensa y Comercio del Senado. Se procedió inmediatamente hacia la sala 2S1 ubicada en el segundo piso, donde se realizó el encuentro del Presidente y Comitiva con alrededor de 25 miembros del Grupo de Amistad y los Jefes de Misión Latinoamericanos acreditados en Australia.

Luego de las presentaciones de rigor, el Senador Teague inició la reunión, expresando la satisfacción que tenía en su calidad de Presidente del Grupo

de Amistad Australia-Chile, de dar la bienvenida a S.E. Resaltó que este encuentro y la existencia del Grupo de Amistad eran posibles, gracias al restablecimiento de la democracia que él había logrado en Chile. A continuación dió cuenta del trabajo realizado por el Comité de RR.EE. y de las Misiones latinoamericanas en Canberra sobre el Informe de las relaciones entre Australia y América Latina. Resaltó el esfuerzo y el amplio espectro cubierto por dicho documento destinado a buscar fórmulas para estrechar los vínculos de todo orden entre ambas partes. Procedió a entregar al Presidente copia de dicho informe junto con los volúmenes de anexos considerados para este trabajo (anexo 5).

Por su parte el Presidente señaló su satisfacción por encontrarse con un grupo tan representativo del parlamento australiano y con especiales vinculaciones con nuestro país. Destacó la importancia que él personalmente asignaba a la institución parlamentaria, en cuyo seno había realizado gran parte de su vida política, culminando con la presidencia del Senado. Resaltó la importancia de la relación bilateral entre Chile y Australia a la que esperaba contribuir con ésta, la primera visita de un Presidente chileno.

Luego de departir por algunos momentos con los parlamentarios y Jefes de Misión latinoamericanas, S.E. se dirigió hacia las dependencias del Primer Ministro, a fin de realizar un encuentro privado.

A las 11:00 hrs. S.E. fue recibido por el Primer Ministro de Australia, Sr. Paul Keating, en su oficina. El Presidente concurrió acompañado del Ministro de RR.EE., del Embajador de Chile en Australia y del Ministro Secretario General de la Presidencia. Por su parte, el Sr. Keating se encontraba con el Embajador de Australia en Chile, un miembro de la Oficina del Primer Ministro y un intérprete. Luego de los saludos de rigor, el encuentro se realizó de la siguiente manera:

REUNION PRESIDENTE AYLWIN CON EL PRIMER MINISTRO KEATING

PM (PRIMER MINISTRO)

- 1) Hemos hecho poco con América Latina - aunque nueva orientación Australia y Chile abren posibilidades.
- 2) Lo felicito, Presidente, por la obra de su gobierno, comprendido el tratamiento de los Derechos Humanos.
- 3) No sólo lo felicito por cambios económicos - sino también porque volvió a Chile a la democracia.

A (PRESIDENTE AYLWIN)

- 1) Agradece - comprensión por realidad chilena y esfuerzos su gobierno.
- 2) Libertad y democracia en Chile ligadas a tradición casi dos siglos, desde O'Higgins. Estabamos orgullosos hasta que vino interrupción de 17 años. Sentimos, en ese período de dictadura, la solidaridad de los demócratas del mundo.

- 3) Destaca, especialmente, solidaridad de Australia. Cómo recibieron a los chilenos que debieron emigrar. Le da las gracias.
- 4) En la colaboración de Chile y Australia, la hubo intensamente en el pasado (S XIX). - Ahora, en nueva etapa, debemos volver a esa cooperación, no sólo en materia de inversiones (tan importantes) sino también en el comercio y otros campos.
- 5) Estamos descubriendo el Pacífico, desde la otra orilla...

PM

Es exactamente cierto, y mutuo. Sudamérica miró a América del Norte y Europa, y Australia se circunscribió al imperio británico. Necesitamos conocernos más. - "Necesitamos conexiones aéreas y marítimas..."

A

Absolutamente de acuerdo.

PM

Dice que en 1974 fue a Sudamérica. Quería, en ese entonces, que Qantas volara Santiago-Buenos Aires, otros puntos continente americano y Australia. Hace ya más de 20 años..."

B (MINISTRO BOENINGER)

Por eso, es muy importante que progrese Acuerdo de Tráfico Aéreo en actual negociación...

PM

Sí, efectivamente.

A

Espera que puedan concluir Acuerdo en próxima reunión en Santiago.

PM

Sería bueno.

A

Expone apertura comercial Chile al Pacífico - Explica que un tercio de nuestro comercio va a Europa, un tercio al continente americano y el tercio restante al Asia-Pacífico.- Plantea que Chile puede ser "puerta de entrada" de Australia a América del Sur.

PM

Es muy posible por su proximidad geográfica, por las inversiones australianas... Es natural...

Cuando estuvo con Clinton, hablaron de NAFTA. El habló de su extensión a Sudamérica (Clinton). - Cree Keating

que los americanos ven a NAFTA como un subgrupo de APEC. - El le había dicho a Clinton que el orden del asunto podría ser que NAFTA fuese aprobado en el Congreso; que luego NAFTA se extienda a otros países sudamericanos; y que, por último, sus miembros se integrasen a APEC.

A

Expone que NAFTA no debería ser un bloque comercial. - No sabemos - agrega -, si NAFTA será aprobado o no en Congreso norteamericano. Tampoco está claro si Estados Unidos se definirá, como lo deseamos, por una liberalización total del comercio.

Chile tiene interés precisamente en esa libertad de comercio - y que así se defina Estados Unidos. - Hemos suscrito o tenemos en camino acuerdos no discriminatorios de libertad de comercio con México, Colombia y Venezuela. - Queremos un proceso de apertura comercial.

Nos sentimos insertos en el Pacífico, con 4.700 kilómetros de costa; somos una puerta para América del Sur hacia este océano. Tenemos vinculaciones de todo tipo con la Cuenca del Pacífico. - Aspiramos a ser parte de APEC - esa importante creación australiana en la que Uds. tienen un papel fundamental -, y creemos cumplir con todos los requisitos de la Declaración de Seúl.

Con toda franqueza, Primer Ministro, le pido formalmente su apoyo para la incorporación de Chile al APEC. Creo que Ud tendrá la última palabra.

PM

Responde que ciertamente no quieren que América del Sur no esté involucrada. Somos socios, hemos batallado juntos, en el Grupo Cairns.

Hay que considerar a NAFTA, que está en plena evolución. Aunque su futuro es todavía incierto, tendrá que tener éxito y constituirá, a nuestro juicio, un factor para la liberalización comercial de los Estados Unidos. Chile, será considerado en NAFTA en el futuro.

De la misma manera, hay una evolución en APEC. Es una organización amplia, pero no profunda. Su riesgo es que ocurra algo semejante a como cuando se amasa demasiado el pan: la masa puede terminar adelgazándose hasta la casi desaparición. - Queremos en Seattle consolidar el APEC. En los Ministerios de Relaciones Exteriores quieren el mayor número de miembros. Nosotros, queremos los que salgan bien.

Pienso que tenemos que sacar NAFTA a flote. A la vez, tenemos que consolidar APEC. Luego, después, admitamos miembros en ambos grupos. - Es mejor para ustedes, por parte de Australia, que trabajemos en eso.

Tomamos muy en serio deseo de Chile - y le damos una buena acogida. Pero queremos cumplir de verás con Uds y no sólo hacer diplomacia.

B

Dice que habría que considerar cómo cada postulante cumple con requisitos y reglas de APEC y qué aportes puede hacer.

Para consolidar - agrega - es mejor incluir a los miembros que efectivamente cumplen con las condiciones establecidas y que pueden aportar a la organización.

Chile tiene interés en APEC. No necesariamente en NAFTA: preferimos un tratado bilateral, consistente con el GATT, con Estados Unidos, de libre comercio (que nos dé el acceso que deseamos).

Mismas razones abonan México en su candidatura juegan para la de Chile. Deberían entrar ambos juntos.

PM

Argumento tiene peso. El problema es lograr en APEC una "masa crítica", y se había considerado a México y Papua Nueva Guinea. Consideraremos el asunto ("we will take it on board") en el seno del gobierno australiano. Nos mantendremos en contacto por correspondencia y vía diplomática.

Queremos hacer más cosas, bilateral y multilateralmente, con Chile.

Tenemos un profundo interés en Chile. Hemos probado ya las bondades de la comunidad chilena.

A continuación el Primer Ministro Keating invitó a pasar a la Sala de Gabinete para la reunión ampliada a la que se integraron por el lado australiano los siguientes ministros: Ministro de RR.EE., Senador Gareth Evans; Ministro de Hacienda, Sr. John Dawkins; Ministro de Comercio, Senador Peter Cook; Ministro de Industrias Primarias y Energía, Sr. Simon Crean; Ministro de Transporte y Comunicaciones, Senador Bob Collins; y Ministro de Justicia, Sr. Michael Lavarch. Por el lado chileno se incorporaron a la reunión el Ministro de Economía, Sr. Jorge Marshall y el Ministro de Agricultura, Sr. Agustín Figueroa. Por ambas partes, además, participaron asesores y funcionarios de las distintas carteras representadas en la reunión. Como anexo 6 acompaño la lista completa de participantes.

Al inicio del encuentro, se realizó la ceremonia de suscripción del Tratado de Extradición entre la República de Chile y Australia. Concurrieron a la firma, el Ministro de RR.EE. de Chile, Sr. Enrique Silva Cimma, y el Ministro de Justicia de Australia (Attorney General), Sr. Michael Lavarch.

Acto seguido, el Primer Ministro dió la bienvenida a la delegación chilena declarando su satisfacción por esta primera visita presidencial. Ella venía a marcar un hito en las relaciones bilaterales. Señaló que sin lugar a dudas, se abría una era de mayor actividad en el intercambio de todo orden entre ambos países y auguraba un auspicioso futuro a la vinculación bilateral. A su vez, procedió a presentar a los Ministros que lo acompañaban.

Por su parte, el Presidente Aylwin realizó la presentación de los Ministros que concurrían a la reunión, realizando a continuación una exposición sobre el proceso conducido por su gobierno para el retorno a la democracia en Chile. Puntualizó los progresos en el área económica y social y las tareas que aún quedaban pendientes a ese respecto, buscando no sólo un mayor desarrollo sino también, mayor equidad en su distribución. Explicó las limitaciones constitucionales que enfrentaba para la mayor democratización de algunas instituciones públicas y el proceso seguido para la solución de los problemas de Derechos Humanos heredados de la administración anterior.

El Primer Ministro Keating agradeció dicha información y señaló que desgraciadamente en muchos aspectos la situación chilena, que su gobierno conocía y valoraba debidamente, no era bien comprendida en Australia. Indicó que apreciaba coincidencias entre la estrategia económico-social chilena y la que él impulsaba en este país. En sus palabras, no basta sólo el desarrollo, si no va acompañado de un claro sentido social que distribuya equitativamente los beneficios obtenidos. A continuación ofreció la palabra al Senador Gareth Evans, Ministro de RR.EE.

El Ministro Evans, destacó el grado de colaboración que se daban entre Chile y Australia en los organismos internacionales. Asimismo, preguntó sobre el estado de avance de nuestra ratificación del Tratado de Tlatelolco.

El Ministro Silva Cimma contestó que la ratificación del Tratado de Tlatelolco se encontraba en avanzado estado en el Parlamento chileno y que ello correspondía al acuerdo alcanzado con Argentina y Brasil respecto al levantamiento de las reservas a dicho instrumento. Con ello, Chile reiterará jurídicamente su permanente decisión política de adherir a un sistema de no-proliferación.

El Ministro Evans insistió en que en todo caso sería deseable que Chile considerara también la adhesión al Tratado de No-proliferación, puesto que ese tema era uno de los más fundamentales de la actual agenda internacional.

A continuación, el Ministro de Comercio, Sr. Peter Cook, informó sobre la reunión que acababa de sostener con el Ministro Figueroa en que habían coincidido en la necesidad de alcanzar un acuerdo satisfactorio para el término de la Ronda Uruguay del GATT. Al respecto, destacó la acción desplegada por el Grupo Cairns y la coordinación realizada en las capitales europeas a fin de lograr un acuerdo satisfactorio en lo que respecta a acceso de mercados para productos agrícolas.

El Ministro Figueroa señaló que efectivamente había una clara unidad de criterio en torno a la forma de enfrentar el término de la Ronda. Recalcó que no cualquier resultado era satisfactorio. Era indispensable que el proceso se encaminara hacia una efectiva liberalización de los mercados, si no, se corría el riesgo de la constitución de fortalezas comerciales cerradas. El Ministro Cook agregó que tenía pensado viajar a Latinoamérica, y a Chile en particular, a comienzos del próximo año.

En su intervención, el Ministro de Transportes australiano, Senador Bob Collins, dió cuenta de los avances realizados en la negociación de un convenio aéreo y señaló su parecer, de que en una próxima reunión de las autoridades aeronáuticas de ambos países se alcanzará total acuerdo.

Por su parte, el Ministro Marshall informó sobre la situación comercial de Chile. Indicó que estaba enfrentando problemas por el proteccionismo europeo y por la caída de precios en los mercados internacionales de varios de los principales productos exportados por Chile. Señaló a ese respecto, la importancia que asignábamos a nuestra integración al Asia-Pacífico, que concentraba el 30 por ciento de nuestro comercio y donde se encuentra nuestro principal mercado, Japón.

Al término del encuentro, el Presidente Aylwin y el Primer Ministro Keating se reunieron con sus esposas en el Hall anexo a la oficina del Primer Ministro. En tal oportunidad, el Presidente Aylwin y doña Leonor Oyarzún de Aylwin procedieron a firmar el libro de "Visitas Ilustres" del Primer Ministro.

Seguidamente, ambos mandatarios y sus señoras se trasladaron al "Members' Hall", donde se procedió a la ceremonia de descubrimiento de la placa conmemorativa en honor de John Christian Watson, quien fuera el primer Primer Ministro Laborista de este país y que nació en Valparaíso, Chile. A esta sencilla ceremonia concurren además, el Presidente del Senado, Sr. Kerry Sibraa; el Presidente de la Cámara de Representantes, Sr. Stephen Martin y el Vice-Líder de la Oposición, Sr. Tim Fisher, junto a los Ministros y Parlamentarios chilenos que acompañaban al Presidente.

Inmediatamente, ambas comitivas se trasladaron al "Great Hall" del Parlamento, donde se efectuaría el Almuerzo Oficial ofrecido por el Primer Ministro de Australia en honor al Presidente Aylwin. El mismo, reunió a más de 300 personas representativas del quehacer político, económico, cultural y académico de Australia. Al ingreso, un destacamento de la Banda Militar procedió a interpretar una fanfarria de trompetas, seguida de la interpretación de ambos himnos nacionales. A continuación, el Primer Ministro presentó al Presidente de Chile alguno de los más destacados invitados al almuerzo.

Iniciado el almuerzo, y luego de la entrada, tanto el Primer Ministro como el Presidente procedieron a los brindis de rigor: por el Presidente de la República de Chile y por la Reina de Australia, respectivamente.

A la hora del café, el Primer Ministro dió la bienvenida al Presidente y pronunció un discurso destacando los avances de la vinculación bilateral entre Chile y Australia (anexo 7). Saliéndose del texto preparado, se refirió a la exitosa transición chilena y al proceso de reconciliación en curso, el que apoyó, aludiendo positivamente a la obra teatral "La Muerte y la Doncella", de Ariel Dorfman, recientemente estrenada en Sydney. Acto seguido, el Vice-Líder de la Oposición, en una intervención improvisada, recalcó la necesidad de mejorar los medios de

transporte entre ambos países. Señaló que él se sentía muy próximo a nuestro país, el que había visitado y con el que lo unían lazos afectivos, ya que una de sus nueras era chilena. Señaló que estaba cierto que esta primera visita presidencial daría un nuevo impulso a la relación bilateral que aún mostraba muchas áreas con potencial no suficientemente explorado.

Luego, el Presidente Aylwin dió lectura al discurso que tenía preparado al efecto, en que realizó una cuenta de la evolución de los vínculos bilaterales y la comunión de principios entre ambos países que ha permitido intensificar la relación diplomática y comercial recíproca (anexo 8).

Al término del almuerzo, S.E. y Señora, acompañados del Primer Ministro y Señora y los Presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados, regresaron nuevamente al "Members' Hall" donde el Presidente fue invitado a firmar los libros de "Visitas Ilustres" tanto del Senado como de la Cámara de Diputados.

Al final del almuerzo y por intermedio del suscrito, un Parlamentario laborista australiano hizo llegar al Presidente una Carta Petición firmada por 63 diputados y senadores, tanto laboristas como demócratas. La misma, protestaba por una supuesta ley de amnistía dictada por el Presidente Aylwin, destinada a favorecer a los violadores de Derechos Humanos durante el Gobierno militar en Chile.

A continuación, el Primer Ministro acompañó a S.E. hasta el Ascensor, donde lo despidió, mientras se dirigía al segundo piso para conducir la Conferencia de Prensa citada al efecto. A la misma, concurrió el grupo de periodistas chilenos que acompañaba a S.E., más una veintena de representantes de medios de comunicación, tanto en inglés como en castellano, de prensa escrita, radial y televisiva australiana.

El Presidente fue acompañado por los Ministros, Parlamentarios y algunos asesores que conformaban su Comitiva Oficial. El primer tema a que se refirió S.E. fue el desmentido categórico a la afirmación de la carta de los Parlamentarios australianos, que le había sido entregada momentos antes. El Gobernante sostuvo enfáticamente "jamás he propuesto eso. Mi Gobierno no busca la impunidad de nadie". A continuación, reseñó el proceso impulsado por su Gobierno para establecer un riguroso respecto a los Derechos Humanos y el trabajo de la Comisión Rettig, que permitió esclarecer la verdad de lo ocurrido en el país, luego de lo cual se pidió a los tribunales que investigaran en los juicios correspondientes. Asimismo, señaló que su Gobierno no ha tenido mayoría parlamentaria suficiente para modificar la ley de amnistía por hechos anteriores a 1978. No obstante lo cual, se han investigado los hechos correspondientes y se han seguido los procesos del caso. Se trata, señaló, no de impulsar una nueva amnistía, sino acelerar el resultado de esos procesos. Explicó la situación que derivó en el retiro de la llamada "Ley Aylwin". Se refirió asimismo S.E., a otros temas de la agenda bilateral, con especial referencia al APEC.

A continuación, se procedió a un período de preguntas y respuestas, en que en general, se trató principalmente la situación política y económica interna de Chile, tales como el rol de las Fuerzas Armadas y del General Pinochet en la actual institucionalidad, el gasto en defensa, el avance del proceso de lucha contra la pobreza y los éxitos en el área económica y su más equitativa distribución. Sólo una pregunta versó sobre la relación bilateral Chile-Australia.

Al término de la Conferencia de Prensa, que duró aproximadamente cuarenta minutos, S.E. se retiró del Parlamento por la puerta del Senado, diregiéndose hacia el Hotel Hyatt. Por recomendación de seguridad de la policía australiana, se alteró el programa, que consideraba la salida de S.E. por el acceso principal, donde se iba a realizar un "esquinazo" preparado por un grupo folklórico de Canberra. La razón de esta modificación, fue un pequeño grupo (cinco personas) que portando pancartas gritaban consignas contrarias a la presencia del Presidente en Australia. La policía australiana prefirió evitar cualquier incidente, ya que se trataba de un área pública con presencia de otros grupos de personas.

Luego de un período de descanso en el hotel, a las 16:10 hrs., en la Suite Presidencial, junto con el Embajador Zegers, S.E. recibió al Vice-Líder de la Oposición, Diputado Tim Fisher (Nacional). Durante el encuentro, el Presidente agradeció las palabras que el Sr. Fisher había pronunciado durante el almuerzo en que había hecho referencia a las posibilidades de estrechar aún más las relaciones entre Chile y Australia. El Sr. Fisher dió cuenta de la actividad parlamentaria australiana y el rol que jugaba la oposición en la conducción política del país. Asimismo, inquirió sobre los avances en la planificación de un tunel de baja altura para unir Chile y Argentina. El Presidente proporcionó antecedentes sobre el interés existente por materializar esta importante obra de infraestructura, que permitirá facilitar el tránsito trasandino, sin interferencias climáticas.

El Vice-Líder de la Oposición se declaró un admirador de la exitosa experiencia económica Chilena, la que en sus palabras, contenía elementos que serían buenos modelos para la economía australiana. Nuevamente, señaló la necesidad de contar con mejores vías de transportes entre Australia y Chile y expresó su voluntad de cooperar para una pronta y exitosa conclusión del convenio aéreo en negociación.

Inmediatamente después, el Presidente, acompañado de su Señora, Ministros, Parlamentarios y algunos otros integrantes de su Comitiva Oficial, se trasladó al "Canberra Room" del mismo Hotel Hyatt, para participar en el encuentro con los representantes de la comunidad chilena residente en la capital australiana. La reunión se desarrolló en términos muy similares a la efectuada en Sydney. Se interpretaron los himnos nacionales de Australia y Chile y un anunciador dió por iniciado el encuentro con el Presidente, en medio del clamor de los 130 chilenos que se dieron cita para vitorear a S.E.

A nombre de la comunidad chilena de Canberra, el Presidente de la Sociedad de Amistad Australia-

Chile, Sr. Victor Marillanca, dió la bienvenida a S.E. y Comitiva, pronunciando un discurso que acompaño como anexo 9. A continuación el Presidente, improvisadamente, se dirigió a la concurrencia, desarrollando un discurso similar al efectuado en Sydney con el mismo objeto.

Al término del encuentro, S.E. y Señora Leonor Oyarzún de Aylwin se retiraron a sus aposentos para partir, posteriormente, hacia la Casa del Gobernador General de Australia.

A las 18:45 hrs. fueron recibidos por el Gobernador General, Sr. Bill Hayden y Señora en la residencia oficial, pasando inmediatamente al salón donde, acompañados del Embajador de Australia en Chile, del Ministro de RR.EE. de Chile y del suscrito y Señora, procedieron a dialogar por algunos momentos. El Gobernador General dió la bienvenida a sus ilustres huéspedes, deseándoles que su estadía en Australia fuera provechosa, tanto personalmente como para la vinculación de ambos países. Por su parte, el Presidente Aylwin aprovechó la ocasión para agradecer al Sr. Hayden la cortesía que había manifestado al ofrecer su residencia oficial y automóvil particular, durante su permanencia en Canberra. Señaló que por motivos prácticos había optado por permanecer en el Hotel Hyatt, pero que en todo caso le quedaba reconocido por su gesto. Agregó el Presidente que había quedado muy gratamente impresionado con lo hasta ese momento había podido apreciar de Australia. Su visión de un país desarrollado, pero con un fuerte acento agrícola, había sido superada al constatar el grado de sofisticación de la sociedad australiana y el apreciable avance tecnológico que se evidenciaba en muchas áreas del quehacer del país. Por su parte, el Gobernador General señaló la importancia que estaba adquiriendo la relación bilateral y el auspicioso futuro que preveía para la misma luego de la visita del Presidente. Conversaron a continuación, sobre los procesos de cooperación en el Pacífico y el interés chileno por acceder a los distintos mecanismos existentes al efecto, especialmente al APEC. El Gobernador General australiano señaló a este respecto, que fue durante su período como Ministro de Relaciones Exteriores, que Australia inició su política hacia el Asia-Pacífico, evolucionando desde las prioridades de política exterior del pasado que miraban exclusivamente hacia Europa y Norteamérica.

A continuación, fueron invitados al salón principal donde S.E. el Presidente y Señora procedieron a firmar el Libro de "Visitas Ilustres" del Gobernador General, procediendo inmediatamente a recibir a los distinguidos invitados a la Cena de Estado ofrecida por el Gobernador General en honor de S.E. A la misma, concurren cincuenta y cinco personas, entre las que se encontraban, además de los Ministros, Parlamentarios y principales Asesores de la Delegación chilena, altas personalidades de los sectores políticos, económicos (inversionistas en Chile), sociales y culturales de Australia.

Conforme al protocolo australiano, en este tipo de cena no se pronuncian discursos, sino los brindis de rigor, de acuerdo a lo señalado en otros pasajes de este informe.

A las 21:30, al término de la cena, y luego de un período de bajativos y conversación informal con

los invitados, el Gobernador General y Señora acompañó al Presidente y su Comitiva hacia el pórtico de la residencia oficial para despedirlos.

Con ello, concluyeron las actividades de ese día en Canberra y S.E. y Señora se retiraron al hotel.

Jueves 7 de octubre - Canberra

A las 8:35 hrs. se integró la caravana presidencial para trasladar a S.E. y comitiva hacia la base aérea de Fairbairn para abordar el avión que los trasladaría a la ciudad de Melbourne. En el aeropuerto fueron despedidos por el Gobernador General de Australia, Sr. Bill Hayden y Señora y por el Ministro de Relaciones Exteriores, Senador Gareth Evans, en representación del Primer Ministro.

Melbourne

Luego de un vuelo de una hora, llegaron al VIP Apron del aeropuerto Tullamerine de Melbourne. Su Excelencia el Presidente Aylwin, Señora y Comitiva Oficial fueron recibidos al pié de la escalerilla del avión, por el Secretario Oficial del Gobernador del Estado de Victoria, Sr. Charles Curwen, por el Director de Protocolo, Sr. David Ford, representando al Gobierno del Estado y por el Cónsul General de Chile en Melbourne, Sr. Celso Moreno Laval y Señora. Inmediatamente, se constituyeron dos caravanas de automóviles y buses; la que se dirigiría a la Universidad de La Trobe con el Presidente y la que se trasladó directamente al Grand Hyatt Hotel en el centro de la ciudad.

Debido a los 15 minutos de retraso con que arribó el avión presidencial a Melbourne, la llegada de S.E. y Comitiva al Glen College de la Universidad de la Trobe se produjo a las 10:45 hrs., siendo recibido por la Canciller, Sra. Barbara Yeoh, Vice-Canciller, Profesor Michael Osborne, y Vice-Principal, Sr. David Neilson. S.E. procedió de inmediato a trasladarse a la sala del Consejo de la Universidad, en donde se le invistió con la Toga de la Universidad. Inmediatamente, ingresó al auditorio del segundo piso, donde se realizaría la ceremonia por medio de la cual se confirió a S.E. el título de "Doctor en Letras Honoris Causa".

Mientras tanto, se desarrollaba en el exterior una ruidosa manifestación de aproximadamente 30 personas, entre ciudadanos chilenos, miembros del Centro Cultural Pablo Neruda (nombre de fachada del Partido Comunista chileno en Australia) y otros grupos de chilenos y australianos protestando por la situación de Derechos Humanos en Chile.

Al inicio de la ceremonia, la Canciller dió la bienvenida a S.E. e invitó al Vice-Canciller, Sr. Osborne, para que diera lectura a la presentación relativa a la concesión al Presidente Aylwin del Doctorado en Letras de la Universidad (anexo 10). A continuación, S.E. el Presidente antes de dar lectura a su discurso, pronunció algunas palabras pidiendo disculpas por sus compatriotas que protestaban tan desmedidamente en las afueras del recinto. Señaló que el grito de "asesino" con que era calificado, no podía estar más alejado de la realidad. El era un hombre de derecho, que había dedicado su vida al bienestar de su pueblo. Indicó

asimismo, que no se oponía a las protestas cuando éstas eran comedidas y respetuosas. Recalcó que le parecía nada más ajeno al espíritu universitario, una desenfrenada protesta que se limitaba al grito de consignas políticas falsas sin apelar al diálogo en busca de la verdad. Seguidamente, procedió a dar lectura a su discurso (anexo 11), que se refiere fundamentalmente a la vinculación económica de Chile y Australia y a nuestra política de inserción en la región del Asia-Pacífico.

Al término del encuentro, el Presidente departió por algunos momentos con los participantes en el acto, entre los que se encontraban autoridades superiores de la universidad, académicos, miembros del cuerpo consular de Melbourne y representantes connotados de la comunidad chilena de Victoria.

Luego de un viaje de aproximadamente 20 minutos, el Presidente y Comitiva reducida que lo acompañaba, llegó al Hotel Grand Hyatt, donde se retiró inmediatamente a su suite. Posteriormente, en una suite de su mismo piso, procedió a recibir a los principales inversionistas Australianos, en especial a aquellos con intereses en Chile. Se acompaña lista de participantes (anexo 12). Durante el encuentro, el Presidente agradeció la presencia de los altos ejecutivos de alguna de las mayores empresas de Australia; agradeció la confianza en Chile de los inversionistas y empresas; aludió a las grandes perspectivas que existen en el campo de la cooperación privada -negocios, comercio, inversiones, sociedades conjuntas- entre ambos países; y dijo que presentaría en su discurso, durante el almuerzo, un panorama de la situación chilena. Invitó seguidamente a los asistentes a formular preguntas.

El Sr. Hugh Morgan, Gerente General de la Western Mining Corporation se refirió elogiosamente a la experiencia económica chilena y quizo saber si seguiría y se profundizaría el proceso de privatizaciones. El Presidente respondió diciendo que se habían hecho las más importantes; que se había abierto el camino de los "joint ventures" en el caso del sector cobre estatal, para cuya subsistencia había poderosas razones históricas; y terminó diciendo que no quería prejuzgar lo que haría el nuevo Gobierno, que será elegido en diciembre de este año, para asumir en marzo del próximo. A continuación, el Sr. Peter Wilcox, ejecutivo máximo de la División de Petróleos de BHP, relató que su firma había descubierto un importante depósito de gas en Neuquén, cerca de la cordillera; que pensaban que podría abastecer a Chile; y deseaba saber si contaría con una buena disposición presidencial. El Presidente respondió que su Gobierno favorecía, con el de Argentina, un proyecto binacional, en manos privadas, para los efectos indicados, y que así lo acababa de conversar nuevamente con el Presidente Menem; que alentaba, por tanto, los esfuerzos de BHP, pero que no podía prejuzgar ni asegurar los resultados de la licitación internacional que tendría que haber al respecto.

A continuación, en la Suite Presidencial, recibió al Premier subrogante del Estado de Victoria, Honorable Sr. Pat McNamara, para luego de conversar por breves momentos, bajar al comedor, donde se realizaba el almuerzo que S.E. ofrecía a autoridades y sector empresarial australiano.

El almuerzo contó con la presencia de 170 personas, principalmente altos ejecutivos de compañías australianas, que habían participado en el Seminario empresarial realizado durante esa mañana en el mismo hotel, del que se da cuenta en otra parte de este informe. Luego de los brindis de rigor, al término del almuerzo, S.E. procedió a dar lectura al discurso que tenía preparado y que fue distribuido en inglés a los asistentes (anexo 13). Por su parte, el Premier subrogante, Sr. Pat McNamara, pronunció una alocución improvisada, en que elogió el desarrollo de Chile; instó a los empresarios australianos presentes a ampliar sus fronteras de comercio y de inversiones hacia nuestro país y solicitó la conclusión de un acuerdo aéreo que permitiera a LAN CHILE llegar a Australia y, en especial, a Melbourne.

Al término del almuerzo, S.E. se retiró a su habitación para descansar por breves momentos.

A las 15:25 hrs. el Presidente Aylwin, Señora y Comitiva, se dirigieron al "Town Hall" (Alcaldía) de Melbourne, donde fueron recibidos por el Alcalde de dicha ciudad, Sr. Allan Watson y Señora y el Cónsul General de Chile y Señora. Inmediatamente, se dirigieron a un salón del segundo piso, donde le fueron presentados a S.E. y Comitiva, los consejales municipales de Melbourne. A continuación, S.E. y Señora fueron invitados a firmar el libro de "Visitas Ilustres", y se procedió a un intercambio de regalos. Luego de departir por algunos momentos con sus anfitriones, el Presidente y Comitiva se trasladó al salón principal de la municipalidad para participar en el encuentro con la comunidad chilena residente en el Estado de Victoria.

En un ambiente de emoción, las 1070 personas asistentes ovacionaron el ingreso de S.E. y Comitiva. El acto se inició con la interpretación de los himnos nacionales de Australia y Chile en el monumental órgano con que cuenta el recinto. Siguió con la presentación hecha por el periodista Sr. Alejandro Arellano, Director de los programas en castellano de la Radio SBS, para luego proseguir con la intervención de bienvenida del Presidente de la comunidad chilena de Victoria, Sr. Luis Hueiquipán. Las palabras pronunciadas por los Sres. Arellano y Hueiquipán fueron muy aplaudidas por los asistentes y recibieron el fraternal reconocimiento de S.E. En sus palabras, ambos representantes de la comunidad chilena se refirieron a la histórica visita de S.E. a Australia, a la composición de la comunidad chilena residente, solicitando el apoyo del Supremo Gobierno para materias tales como la conservación de la nacionalidad chilena, el establecimiento de un convenio de seguridad social entre Australia y Chile y el derecho a sufragio en el exterior.

A continuación, el Presidente de la República se dirigió a la concurrencia en términos similares a lo realizado en sus anteriores encuentros en Sydney y Canberra. Expresó en términos muy claros y con especial franqueza, aspectos de la transición política a la democracia en Chile, los avances logrados por su gobierno en materias políticas, económicas y social y en general a las medidas tendientes a lograr el retorno a la Patria de aquellos connacionales en el extranjero que deseen regresar. Para mejor información de US., acompañó un cassette con el discurso de S.E. (anexo 14).

El encuentro con la comunidad chilena se desarrolló en un ambiente muy cálido, que contrastaba con las manifestaciones que se desarrollaban en las afueras del recinto por unas treinta personas, que se apostaron frente al edificio de la Municipalidad de Melbourne. Según pudo establecerse, correspondía a las mismas personas que durante la mañana habían protestado en la Universidad de la Trobe.

Al término de la reunión, la caravana presidencial se dirigió inmediatamente al aeropuerto, donde S.E. el Presidente, Señora y Comitiva fueron despedidos por el suscrito y Señora; por el Cónsul General de Chile en Melbourne y Señora; por el Director de Protocolo del Estado de Victoria, por el Director de Protocolo del Primer Ministro de Australia, en representación del Gobierno; por el Official Secretary, en representación del Gobernador de Victoria y por el Comandante, Edecán Honorario del Gobernador General de Australia, en su representación.

Siendo las 17:15 hrs. despegó el avión presidencial con destino a Papeete, dando término a la visita de S.E., Señora y Comitivas a Australia.

III. CONCLUSIONES

El enorme esfuerzo que ha significado esta primera visita de un Presidente de Chile a Australia debiera quedar compensado por una elevación de nivel e intensificación de la relación bilateral entre Chile y Australia.

16. Tareas importantes, en tal sentido, son en primer lugar, la pronta conclusión de un Convenio de Tráfico Aéreo, cuyo articulado está acordado, faltando la negociación de algunos puntos pendientes en el fundamental cuadro de rutas y un artículo substantivo referido a la capacidad. El acuerdo podría concluirse, si hay voluntad política mutua, sin necesidad de una nueva ronda de negociaciones, por la vía diplomática. Debiera suscribirse antes de marzo de 1994. Sobre la base de sus disposiciones, es de enorme importancia que LAN CHILE pueda extender su ruta del Pacífico a Australia, aunque sólo se trate del inicio de un vuelo semanal en la temporada de verano, si no estuviese en condiciones de aprovechar regularmente las dos frecuencias semanales que le confiere el Convenio.

Lo es también el perfeccionar la comprensión y apertura australiana para nuestra candidatura al APEC. El apoyo de este país es muy importante porque el organismo es creación suya y ejerce en él una enorme influencia. Para convencer al Primer Ministro, de quien han emanado las reticencias, pese al apoyo escrito ofrecido hace tiempo por el Ministro de RR.EE., S.E. le dirigió, con posterioridad a la visita, una carta, que se acompaña como anexo 15.

Diversas gestiones, con el propio Canciller; por medio del Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Congreso, Senador Stephen Loosley y de algunos eminentes profesores; y, eventualmente, de prominentes hombres de negocios, deberían lograr el objetivo deseado.

El Comité para Negocios e Inversiones Australia-Chile, creado con ocasión de la visita, será lanzado en Melbourne en un concierto y cóctel, con ocasión del Seminario de alto nivel, inaugurado por el propio Primer Ministro y presidido por el Ministro Cook, que tendrá lugar en esa ciudad a partir del 24 de noviembre próximo. Dicho seminario se refiere a la estrategia comercial y de inversiones de Australia; han designado doce países prioritarios: 9 de Asia, EE.UU., Alemania y Chile. Cada país tendrá su grupo de empresarios invitados, a los que probablemente se sumen en el caso chileno, el Ministro Boeninger. Todo ello, dará una excepcional oportunidad de mejorar negocios, comercio, joint ventures y, sobre todo, inversiones.

El perfeccionamiento de la relación bilateral en otras áreas, la vinculación aún mayor de la colonia residente y otros temas relacionados con la visita, requerirán un análisis posterior.

Dios guarde a US.,



~~FERNANDO ZEGERS SANTA CRUZ~~
Embajador

FZSC/AGC/APJ/PGA/mss

DISTRIBUCION:

1. RR.EE. (MINGAB) c/anexo
2. RR.EE. (ARCHIGRAL)
3. RR.EE. (DIGEN) c/anexo
4. RR.EE. (DIRECON) c/anexo
5. RR.EE. (DIBILAT) c/anexo
6. RR.EE. (DIRACI) c/anexo (prensa)
7. E. AUSTRALIA, archivo.

13

RESERVADO

E.NUEVA ZELANDIA OF.RES.N°80/93

MINIST. DE R. Dirección de Relaciones Exteriores			
No 7327.			
	DIA	MES	AÑO
ENTRADA	27	OCT.	1993
SALENTE			

OBJ.: Visita de Su Excelencia el Presidente de la República, Don Patricio Aylwin, a Nueva Zelanda.

REF.: Todas las comunicaciones al respecto intercambiadas entre esta Embajada y esa Cancillería durante los meses de Agosto y Septiembre.

Wellington, octubre 18 de 1993

DEL :SEÑOR EMBAJADOR DE CHILE EN NUEVA ZELANDIA
AL :SEÑOR DIRECTOR DE POLITICA BILATERAL

Entre los días 2 y 5 de octubre se llevó a cabo la visita de Estado de Su Excelencia el Presidente de la República, Don Patricio Aylwin, a Nueva Zelanda. Esta obedeció a una invitación especial que el Gobierno de este país extendió al Jefe de Estado de Chile y que éste aceptó en el mes de abril pasado al comunicar, personalmente, al Ministro de Negociaciones Internacionales, Philip Burdon, -quien se encontraba de visita en Santiago- su decisión en tal sentido.

Antes de analizar la visita misma, deseo poner de relieve dos aspectos:

El primero, que la presencia de S.E. en este país tuvo ribetes históricos no sólo porque por primera vez un Presidente chileno pisó Nueva Zelanda, sino que por el hecho que nunca antes un Jefe de Estado latinoamericano había venido en visita oficial. Esta circunstancia histórica fue valorada por el Gobierno y la ciudadanía locales, y fue puesta de relieve en toda oportunidad posible por esta Embajada. La segunda, que en la preparación de la visita recibí la incondicional cooperación y dedicación de todo el personal de esta Embajada. Fue notable el espíritu de sacrificio demostrado, especialmente, por las secretarías y por el funcionario administrativo, quienes no escatimaron esfuerzos de trabajo y horario para el éxito de este viaje. Sin su valiosa colaboración el éxito alcanzado no habría sido posible.

Deseo, además, dejar especial constancia de la dedicación profesional y del empeño con que trabajaron los funcionarios del Servicio Exterior destinados a esta Embajada, señores Fernando Danús y Eduardo Tapia. Fueron ambos colaboradores eficientes al extremo, que desarrollaron sus funciones con una integridad y dedicación ejemplares.

*Copie x Patricio Aylwin
Sr. Patricio Aylwin*

No 404			
	DIA	MES	AÑO
	27	OCT.	1993

2.

A su vez, ese Ministerio destinó en misión especial, a esta Embajada al PS Claudio Rojas y al SS Francisco Del Campo.

Sobre la labor del segundo, me referiré al hablar de los seminarios empresariales. Respecto al primero, deseo poner de relieve su inestimable ayuda, la seriedad con que ejerció sus funciones y el sentido de sacrificio y responsabilidad con que colaboró. El Secretario Rojas, con su desempeño, prestigió al Servicio Exterior.

El Presidente Aylwin vino a este país acompañado de su Señora y de delegaciones Ministerial, Parlamentaria, Funcionarios de Gobierno, Empresarial y de Prensa.

Los Ministros de Estado fueron, de Relaciones Exteriores, don Enrique Silva Cimma, de Economía, don Jorge Marshall, de Agricultura, don Juan Agustín Figueroa, y Secretario General de la Presidencia, don Edgardo Boeninger. Los Parlamentarios fueron: Senador don Máximo Pacheco, Senador don Eugenio Cantuarias y Diputado don Armando Arancibia. Entre los funcionarios de Gobierno destacaron el Subsecretario de Hacienda, don Jorge Rodríguez, el Embajador Eduardo Moyano, el Embajador Juan Salazar, el Vicepresidente Ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras, don Roberto Mayorga, el Asesor de Su Excelencia, don Marcelo Trivelli, Jefa de Gabinete de la Señora Leonor, doña Ana María de Andraca, el Subdirector de Política Bilateral del Ministerio de Relaciones Exteriores, don Jorge Dupouy, y el Subdirector de Protocolo, don Felipe Du Monceau. Los Dirigentes Sindicales fueron don Raúl Requena y don Patricio Martínez. En cuanto a los hombres de negocios, fueron 25, encabezados por el ex Presidente de la Sofofa, don Hernán Briones.

La visita de S. E. la podemos dividir en dos etapas, la correspondiente a la ciudad de Auckland y la que efectuó a la ciudad de Wellington. Me referiré separadamente a cada una de ellas.

AUCKLAND

Siendo las 21.20 hrs. el avión Lan Chile que transportaba a S.E. se posó en el Aeropuerto Internacional de Auckland. Allí, en representación del Gobierno de Nueva Zelandia, el Presidente Aylwin y su comitiva fueron recibidos por el Ministro de Justicia y por el Alcalde de la ciudad donde está ubicado el terminal aéreo. Desde allí la delegación se trasladó al Hotel Regent.

Al día siguiente, Domingo 3, las actividades se iniciaron con una reunión del Embajador que suscribe con todos los medios informativos venidos desde Chile. Durante esta cita, que duró una hora, les hice una exposición de los objetivos del viaje presidencial, de la situación política interna neocelandesa y del estado de las relaciones bilaterales. Asimismo, respondí las diversas consultas de los representantes de los medios informativos.

A las 11 de la mañana el Presidente y toda la comitiva que le acompañaba se dirigieron al Buque Escuela Esmeralda, que se encontraba atracado a dos cuadras de distancia del Hotel. Allí, el Jefe del Estado asistió a misa junto a más de 200 chilenos que viven en la región de Auckland. Con posterioridad a la Misa, S.E. se dirigió a los presentes, manifestándoles el significado del encuentro, lo emocionante que era para él compartir con un grupo de connacionales que viven tan lejos, pero que recuerdan tanto a Chile, y su agradecimiento a Nueva Zelandia por haberlos acogido. Fue realmente impactante ver como mucho de ellos no pudieron contener la emoción y derramaron lágrimas mientras el Jefe del Estado les hablaba. Luego el Comandante del Buque ofreció un cocktail.

Quiero poner de relieve la dedicación demostrada por toda la tripulación del Buque y muy especialmente de su Comandante, Capitán de Navío Felipe Howard. Todos hicieron honor a la tradición que les antecede.

Deseo destacar, además, el positivo efecto que este encuentro produjo en la colonia. He recibido innumerables comentarios favorables de él y muchos lo han calificado como un hecho histórico en sus vidas.

Debo mencionar, asimismo, que un grupo de 18 personas (fueron contadas), entre los cuales habían 6 chilenos, trataron de organizar una especie de contramanifestación usando un altoparlante. En atención a las medidas de seguridad previamente adoptadas por esta Embajada y gracias al eficiente concurso de la policía neocelandesa, dicho grupo permaneció a una cuadra de distancia, por lo que sus expresiones pasaron inadvertidas. Desgraciadamente, algunos medios de prensa nacionales prefirieron darle más realce a la manifestación organizada por estos 6 chilenos que a la reunión que S.E. tuvo con más de 200 connacionales. Por otra parte, cabe destacar que muchos de los asistentes a la Misa son personas que viven en este país en calidad de exiliados políticos y con su presencia en el Buque dieron muestras tangibles de que la inmensa mayoría de los chilenos queremos mirar hacia el futuro y no quedarnos anclados en el pasado.

En la tarde de ese día S.E. no tuvo compromisos oficiales. A las 19:30 hrs., citó a todos los miembros de la delegación a una reunión de coordinación, la que duró alrededor de una hora y media. Allí el Presidente esbozó los objetivos del viaje y dio la posibilidad de un diálogo entre todos los participantes, el que resultó muy constructivo para aclarar las motivaciones y las metas de esta gira.

El día lunes a las 9.00 hrs. S.E. inauguró con un discurso de aproximadamente 25 minutos el Seminario Empresarial que se había organizado en el Salón del mismo Hotel Regent.

Este seminario fue organizado por esta Embajada y con satisfacción puedo expresar a US. que constituyó un éxito que sobrepasó todas las expectativas. Se congregaron más de 200 empresarios locales, entre los cuales estaban los más altos ejecutivos de las principales empresas neocelandesas.

De acuerdo a los comentarios que he recibido, nunca en Nueva Zelandia se había realizado un evento de esa magnitud, con tal cantidad y calidad de representantes del empresariado local. Sólo para que US. tenga una visión de lo anterior, me permito señalar que 20 días antes el Primer Ministro lanzó oficialmente la denominada Nueva Política Comercial Neocelandesa, la que fue el resultado de un estudio llevado a cabo por más de 8 meses. Asistió a ese encuentro, que también se realizó en la ciudad de Auckland, un total de 180 participantes, entre los cuales estábamos los diplomáticos extranjeros y unos 40 altos funcionarios del Estado.

En el seminario en análisis usó la palabra el Ministro de Negociaciones Internacionales, Philip Burdon, tal como se señala más adelante cuando me refiera al seminario mismo. Lo que sí deseo destacar aquí es que pese a ser día lunes y constituir una obligación legal para Burdon estar en Wellington, a fin de asistir al Consejo de Gabinete, se las ingenió para obtener la autorización correspondiente a fin de concurrir a aquél, pese a la importancia que el Consejo tenía ante las próximas elecciones generales que se llevarán a cabo el próximo 6 de noviembre.

Respecto al discurso introductorio del Presidente de Carter Holt, David Oskin, y a la intervención de S.E., me referiré al hablar de los seminarios.

Debo dejar establecido aquí que desgraciadamente esta Embajada no obtuvo los textos finales de todas las intervenciones presidenciales, por lo que no podrán ser incluidos en este oficio. Sugiero a US. la posibilidad que se requiera aquéllos de la Presidencia de la República, a objeto de dejar los archivos completos. En tal caso, agradeceré a US. remitir a esta Embajada copia de las intervenciones correspondientes.

A las 10:00 hrs. S.E. se dirigió a la Municipalidad local, donde fue recibido oficialmente por el Alcalde de la ciudad. Este estaba acompañado de algunos Consejales y S.E., a su vez, de los Ministros Silva Cimma y Boeninger, y del suscrito. El encuentro con el Alcalde fue más bien protocolar y no fueron tratadas materias de trascendencia que destacar. Quizás lo único susceptible de mencionarse sea la sugerencia de la autoridad edilicia en orden a establecer algún tipo de ciudad hermana con alguna ciudad chilena. Desde la Municipalidad, el Presidente se trasladó a la Universidad de Auckland, donde dictó una Clase Magistral sobre las proyecciones de Chile en el Pacífico. Tampoco tengo el texto de dicho discurso.

Fundamentalmente hizo un análisis de la realidad política, económica y cultural de Chile, de las proyecciones del Océano Pacífico, de las vinculaciones de Chile con éste y las posibilidades que se presentan para los dos países ante la relevancia que ha adquirido dicho mar.

Desde la Universidad de Auckland el Jefe de Estado se dirigió al Buque Escuela Esmeralda, donde ofreció un cocktail a todos los hombres de negocios que participaron en el seminario en esa mañana. S.E. fue recibido a bordo con los honores navales que corresponden. El cocktail mismo constituyó todo un éxito.

El mismo pequeño grupo, ahora algo más reducido, que había hecho contramanifestación el domingo en la mañana se hizo presente a la salida de la Universidad y durante la celebración de la recepción ofrecida a bordo. En ambas oportunidades pasaron inadvertidos para los participantes, a excepción de algunos representantes de la prensa chilena.

Terminado el cocktail, el Presidente acompañado del resto de la delegación se dirigió al aeropuerto a fin de emprender el viaje a Wellington.

Cabe señalar, por último, que la esposa del Presidente, Sra. Leonor Oyarzún de Aylwin, tuvo en Auckland un programa especial, que contempló una visita a la ciudad, a un Museo típico, y un almuerzo con destacadas señoras locales. Para la organización de este último la Embajada contó con la colaboración de la Sra. Ximena de Owens, chilena residente quien es casada con el destacado hombre de negocios neocelandés Bob Owens.

WELLINGTON

El avión presidencial aterrizó en la capital de Nueva Zelandia alrededor de las 16:15 hrs. S.E. fue recibido con los honores del caso, por la Gobernadora General Dame Catherine Tizard y por el Primer Ministro James Bolger y señora. Además, estaban presentes el Ministro de Relaciones Exteriores y otras autoridades. Se dispararon 21 cañonazos y el Presidente fue invitado a revisar las tropas. Pese a que Wellington recibió a la delegación chilena con uno de sus más fuertes vientos, que constituye la característica de esta ciudad, y cuya fuerza hizo volar por los aires los sombreros de algunos soldados, la ceremonia resultó lucida. Desde el aeropuerto el Presidente y su señora se dirigieron a la casa de la Gobernadora General, de quien fueron huéspedes oficiales. El resto de la delegación quedó alojada en el Hotel Park Royal de esta ciudad.

A las 17:30 hrs. S.E. recibió al Primer Ministro Bolger, quien concurrió acompañado de 4 miembros de su staff y del tercer hombre de la Cancillería local, Graham Fortune. Cabe hacer presente que el segundo, Richard Nottage, se encontraba fuera del país. A su vez, el Presidente se hizo acompañar de los Ministros de Relaciones Exteriores, Economía y Secretario General de la Presidencia, y del suscrito.

Después de las palabras tradicionales que se intercambian en estas oportunidades, el Primer Ministro Bolger preguntó sobre la situación chilena, señalando que tenía información sobre el excelente estado de la economía.

El Presidente hizo una breve reseña de la situación política y económica del país. Luego, abordaron en conjunto las negociaciones GATT y concordaron en la conveniencia de que ambas delegaciones continúen trabajando intensa y conjuntamente para el éxito de éstas. En seguida, el Presidente solicitó al Primer Ministro el apoyo neocelandés a la pretensión chilena de ser miembro del Apec. El Primer Ministro respondió que Nueva Zelanda es partidaria de mantener el Consenso como sistema y que, en tal contexto, su país gustoso apoyará el ingreso de Chile.

Luego, a las 19:30 hrs., se llevó a cabo la cena de Estado que ofreció el Primer Ministro en el Edificio del Parlamento. Concurrieron a ésta 250 personas. En esta ocasión, tanto S.E. como el Primer Ministro Bolger pronunciaron breves intervenciones refiriéndose al significado de la visita del Presidente Aylwin a este país. Cabe dejar constancia que este acto, fuera de contar con las principales autoridades neocelandesas, estuvo revestido del brillo que una situación como ésta amerita.

A la mañana siguiente, S.E. recibió en la casa de la Gobernadora General al Líder de la Oposición, Mike Moore, quien se hizo acompañar por la Congresista Helen Clark, que es la Vicelíder del Partido Laborista. Debo destacar que en la noche anterior, durante la cena, la señora Clark pronunció un hermoso discurso en el que demostró su conocimiento y su afecto por Chile. En esta ocasión S.E. estuvo acompañado de los Ministros de Relaciones Exteriores y Secretario General de la Presidencia y del suscrito. El temario fue similar al tratado con el Primer Ministro Bolger el día anterior. Sin embargo, hay dos hechos que merecen ser señalados. El primero, que Mike Moore hizo gala de un gran afecto y respeto por el Ministro Silva Cimma, demostrativo de la amistad que los une. El segundo, que el compromiso de Moore respecto del ingreso de Chile al Apec fue menos categórico que el que había manifestado al Ministro Boeninger en diciembre del año pasado.

Luego, en el mismo sitio, el Presidente recibió a parte del Grupo Parlamentario Amigos de Chile. Concurrieron su Presidente, Tony Ryall, y los Congresistas Denis Marshall, Ministro de Conservación, John Robertson, Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores, y Joy McLauchlan. S.E. estuvo acompañado de los Ministros Silva Cimma y Boeninger, de los 3 Parlamentarios que formaron parte de su delegación y del suscrito. El diálogo fue muy animoso y cada uno de ellos requirió algún tipo de información respecto de Chile. Específicamente se consultó sobre la situación de los aborígenes, lo que permitió al Presidente señalarles que hacía sólo 5 días que había firmado la nueva ley por medio de la cual se establecía todo un sistema de protección de la cultura de los pueblos aborígenes.

Acto seguido, S.E. ofreció una conferencia de prensa a los periodistas locales y chilenos, donde respondió toda clase de preguntas sobre los más diferentes temas.

De allí se trasladó a la Municipalidad local, donde fue recibido por la Alcaldesa Fran Wilde. El Presidente fue acompañado por el Ministro Boeninger y el suscrito. Esta reunión fue más bien protocolar, pero sirvió para que la autoridad edilicia nuevamente demostrara su afecto por Chile e hiciera gratos recuerdos sobre de su viaje a nuestro país con motivo de la transmisión de mando presidencial.

Concluida esta cita, el Jefe de Estado regresó a la casa de la Gobernadora General, donde ésta le ofreció un almuerzo para 40 personas. Este evento resultó gratisimo dado el calor humano que en todo momento desplegó la anfitriona y la alta investidura de los comensales.

Terminado el almuerzo, S.E. se dirigió al aeropuerto a fin de tomar el avión que lo llevaría a Sidney, Australia. En el terminal aéreo fue despedido, entre otras autoridades, por la Gobernadora General, el Ministro de Relaciones Exteriores, y por la Alcaldesa de Wellington.

Paso, a continuación, a describir los seminarios empresariales habidos en Auckland y Wellington y los programas paralelos que tuvo el resto de las autoridades que acompañaron al Jefe de Estado.

SEMINARIOS EMPRESARIALES

El día 4 de octubre se llevó a efecto el primero de los seminarios empresariales que contempló el programa. Este se efectuó en los salones del Hotel Regent de la ciudad de Auckland, centro de negocios más importante de este país, y fue organizado por esta Embajada. Cooperaron con ésta el Chile New Zealand Business Council, DIRECON, SOFOFA, y el Comité de Inversiones Extranjeras.

Presidido por S.E., quien se dirigió a los presentes, contó entre sus oradores, al Ministro de Negociaciones Comerciales de Nueva Zelandia, Sr. Phillip Burdon, al Ministro de Economía de Chile, don Jorge Marshall, al Gerente General de Carter Holt Harvey, Sr. David Oskin, al empresario y ejecutivo de Fletcher Challenge, Sr. Hugh Fletcher, y al Jefe de la delegación empresarial de nuestro país y ex Presidente de la SOFOFA, Sr. Hernán Briones.

Participaron en dicho evento más de 200 empresarios locales, en lo que de acuerdo a lo señalado por los propios hombres de negocios neocelandeses y como ya se señaló, constituyó un hecho inédito para un acto de esta naturaleza. Estaban entre los presentes los representantes de las compañías más importantes de Nueva Zelandia, tales como Fletcher Challenge, Carter Holt, Dairy Board, y New Zealand Apple and Pear Board, cuyos intereses en Chile llegan casi al billón de dólares americanos. Se sumaron a éstos, representantes de decenas de compañías y entidades interesadas en tomar contacto con sus pares chilenos, cubriendo todos los ámbitos del quehacer económico neocelandés.

Todos los miembros de la comitiva presidencial, Ministros, Parlamentarios, Subsecretario, Embajadores, líderes sindicales y funcionarios, asistieron a las sesiones del Seminario. La delegación empresarial chilena estuvo compuesta por 25 personas, contándose entre éstas ejecutivos de compañías de los sectores forestal, agrícola, minero, manufacturas, transporte marítimo, pesca, construcción de embarcaciones, industria del vino, construcción, servicios de asesoría legal y Zona Franca de Iquique.

El programa del Seminario contempló una sección para las exposiciones, de 9 a 11 de la mañana y otra, de 11 a 12, para contactos bilaterales, para concluir luego con un cocktail en el Buque Escuela Esmeralda. En la parte relativa a los contactos bilaterales fue fundamental la labor del S.S. Francisco Del Campo, quien vino comisionado desde Santiago para tal efecto. Su trabajo fue esencial para el éxito de esta parte del Seminario. Demostró dedicación al trabajo, ejemplar sentido de organización e iniciativa. Me es grato, como Embajador, poner de relieve su labor.

El discurso del Ministro de Negociaciones Internacionales Burdon, constituyó una sustantiva reiteración de la urgencia que ambos países continúen trabajando juntos en las negociaciones Gatt y de la necesidad que estas sean exitosas. Además, se expresó en términos muy positivos de la economía chilena y de S.E. el Presidente de la República.

La presentación de David Oskin fue extraordinaria y hasta emotiva. Este destacadísimo hombre de empresa tuvo elocuentes palabras para la persona del Presidente.

En el discurso inaugural, S.E. el Presidente de la República destacó la circunstancia de que las economías de Chile y Nueva Zelandia, a pesar de tener producciones similares, eran complementarias y no excluyentes, y que juntas deberían esforzarse en la lucha por el libre comercio. Señaló que la competencia debía basarse en la calidad de los productos y no en poderosas burocracias. Se refirió luego a la estabilidad de la economía chilena, cuyas bases han sido objeto de un consenso nacional, para destacar luego las oportunidades que existen de exploración conjunta de mercados para los dos países.

El Ministro Marshall, por su parte, entregó un completo cuadro del estado de la economía nacional y las oportunidades que ésta brinda tanto para las inversiones como el comercio.

Los oradores locales, entre los que destacó el empresario Hugh Fletcher, coincidieron en señalar que las economías de ambos países eran complementarias con similares políticas económicas, resaltando la estabilidad de la economía chilena, la existencia de claras reglas para los negocios, la integridad de su comunidad empresarial, la no discriminación para con el inversionista extranjero y la calidad de la fuerza laboral. Fletcher se refirió a la posibilidad de que Nueva Zelandia se beneficie de su condición de "puente" entre Chile y Asia, circunstancia que debiera impulsar la cooperación entre ambos.

Concluidas las exposiciones, se iniciaron los encuentros bilaterales entre los empresarios de ambos países, sección del evento que concitó la mayor atención de los presentes por el gran número de entrevistas que se concertaron previamente.

Estas fueron fijadas con antelación a la celebración del seminario y comunicadas a las partes interesadas para facilitar los encuentros durante el desarrollo del evento. A las entrevistas preestablecidas se sumaron los contactos realizados en la sala entre los propios empresarios con lo cual, pese al poco tiempo disponible para estos efectos, se estima que el número de contactos alcanzó a un número variable de entre 4 y 6 por cada miembro de la delegación chilena.

El seminario fue complementado con la entrega de carpetas individuales y una gran variedad de material impreso relativo a la oferta de productos chilenos, oportunidades de inversiones por áreas de la economía, cifras en general, legislación aplicable y la proyección de videos sobre dichos temas.

El día siguiente, el 5 de octubre, se llevó a cabo un segundo seminario, esta vez, en la ciudad de Wellington, en las dependencias del Banco de Nueva Zelandia. Este fue conjuntamente organizado por esta Embajada y el Chile New Zealand Business Council, con el apoyo de DIRECON, SOFOFA, y el Comité de Inversiones Extranjeras.

Pese a que la capital, a diferencia de Auckland, es un centro administrativo y de menor población (350.000 habitantes), el seminario concitó la atención de los empresarios locales que, en número de 40, se unieron a la delegación chilena de hombres de negocios. Como el día anterior, el evento estuvo dividido en una sección dedicada a las exposiciones y otra a las entrevistas personales. Las primeras estuvieron a cargo del Presidente del Directorio de Fletcher Challenge, Sir Ron Trotter; el Sr. Hernán Briones; el Director General Económico, Embajador Eduardo Moyano; el Vicepresidente Ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras, Sr. Roberto Mayorga, y el representante de la delegación de empresarios, Sr. Ricardo Escobar, de Langton Clark.

Nuevamente los planteamientos de los expositores, junto con referirse a las oportunidades de negocios en Chile y el estado de la economía, coincidieron en resaltar la necesidad de cooperar y enfrentar en conjunto los mercados internacionales. Al efecto, se destacó que Chile puede ofrecer un mercado en si mismo, así como el acceso a Latinoamérica en general, con más de 400 millones de habitantes. Nueva Zelandia, por su parte, podría constituirse en un acceso a los mercados asiáticos.

También en esta ocasión se concertaron entrevistas en forma previa entre los empresarios locales y los miembros de la delegación chilena, las cuales se desarrollaron una vez concluidas las exposiciones. Como en Auckland, se entregó a los asistentes material impreso de interés para los potenciales inversionistas y /o importadores de productos nacionales.

Los seminarios empresariales, especialmente el efectuado en Auckland, que reunió a la elite del mundo de los negocios de Nueva Zelandia, se constituyeron en una de las partes de mayor realce y relevancia de la visita presidencial. Lo anterior, no sólo por el marco en el que se llevaron a efecto, sino que por su manifiesta utilidad en términos de contactos y por haber permitido un mayor conocimiento entre los empresarios de dos países que, como Chile y Nueva Zelandia, tienen amplias perspectivas para trabajar en conjunto en el ámbito de las inversiones y el comercio.

PROGRAMAS PARALELOS DE LOS SEÑORES MINISTROS DE ESTADO, PARLAMENTARIOS Y LIDERES SINDICALES:

Durante su permanencia en Wellington, el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores don Enrique Silva Cimma sostuvo una extensa entrevista con su homólogo neocelandés Don McKinnon, en la que reiteró nuestra solicitud de contar con el apoyo de Nueva Zelandia para nuestro ingreso al Apec. McKinnon señaló que observaba con simpatía dicho interés, que su país apoyaría en tanto fuese expresión de un consenso al interior de Apec y no obstruyese los ingresos de México y Papúa Nueva Guinea. Nueva Zelandia, indicó al Canciller local, "no hará campaña ni a favor ni en contra de Chile", aunque reconoce nuestros merecimientos por pasar a ser miembros del organismo.

También se analizaron los puntos de vista de ambos países respecto a otros temas de importancia en el actual momento internacional, como la conclusión de la Ronda Uruguay del GATT, protección del medio ambiente y actividades en la Antártica, apreciándose una amplia coincidencia de pareceres a su respecto. Sobre este particular, ambos cancilleres suscribieron una "Declaración Conjunta sobre Cooperación Antártica", que establece los parámetros para la realización de investigaciones científicas mancomunadas en torno a diversos aspectos de interés común en ese continente, y se depositó el Instrumento de Ratificación de nuestro país del Protocolo II de la Convención para la Prohibición de la Pesca con Redes de Enmalle y Deriva en el Pacífico Sur, con lo cual Chile se constituyó en el primer Estado que se hace parte de este importante Acuerdo Internacional.

El Ministro de Economía, Sr. Jorge Marshall, se reunió con la Ministro de Hacienda, Ruth Richardson, el Presidente del Banco Central, Donald Brash, y el Ministro de Negociaciones Comerciales Internacionales, Philip Burdon.

Las dos primeras entrevistas se concentraron en el análisis de varios aspectos técnicos de las respectivas políticas monetarias y fiscales y el examen del momento económico que se vive en ambos países. También se mencionó la inversión neocelandesa en Chile, expresándose por parte de la Ministro Richardson el deseo de ver aumentado el flujo de capitales chilenos hacia Nueva Zelandia.

En la reunión con el Ministro Burdon se abordó el tema Apec. A este respecto, el Ministro Marshall reseñó la posición nacional y los argumentos que consideramos nos hacen merecedores de ingresar a la organización.

Burdon enfatizó la intención de su país de sumarse al consenso que sobre este punto emergiese al interior de Apec, recomendando que intensificáramos nuestros esfuerzos con Australia y Estados Unidos, y en especial que enviáramos una representación de alto nivel a la próxima reunión del Grupo Cairns en Ginebra del 16 al 18 de octubre, ocasión que estima propicia para continuar con nuestra campaña. En cuanto al comercio bilateral, el Ministro neocelandés expresó estar cierto que éste se vería intensificado tras la visita presidencial y los seminarios de negocios que durante ella se realizaron.

El Ministro de Agricultura, Sr. Juan Agustín Figueroa, llevó a cabo un intenso programa de actividades en varias ciudades, que incluyó visitas y entrevistas con los máximos ejecutivos de los principales centros de investigación agrícola y forestal de Nueva Zelandia, como el "Pastoral Agriculture Research Centre" y el "Forest Research Institute", así como reuniones en dos de las entidades dedicadas a la comercialización de productos agrícolas, el "New Zealand Dairy Board" y el "New Zealand Apple and Pear Marketing Board".

En Wellington, el Ministro Figueroa se entrevistó con su contraparte neocelandesa, el Ministro de Agricultura John Falloon, y con el Ministro de Negociaciones Comerciales Internacionales Philip Burdon.

Durante su estada en Hamilton, se suscribió un "Memorándum de Entendimiento entre el Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA) y el New Zealand Agriculture Research Institute", que establece un marco para el desarrollo de proyectos de colaboración mutua entre ambas entidades en el campo agropecuario.

Los Senadores Máximo Pacheco y Eugenio Cantuarias y el Diputado Armando Arancibia participaron en la entrevista que S.E. el Presidente de la República sostuvo con el Grupo Parlamentario de Amistad Chile-Nueva Zelanda, con la concurrencia de los Congresales neocelandeses Tony Ryall, Joy McLauchlan, John Robertson y Denis Marshall.

Con posterioridad, concurrieron a las dependencias del Parlamento de Nueva Zelanda, lugar donde prosiguieron la reunión con los parlamentarios arriba nombrados, presididos por el Presidente del Comité de Relaciones Exteriores John Robertson. En este encuentro se conversó sobre las modalidades de las campañas electorales que ambos grupos enfrentan en sus respectivos países y sobre la posibilidad de incrementar las vinculaciones e intercambios bilaterales en las áreas cultural y de educación universitaria. Sobre este particular, la parte neocelandesa señaló que se pondría en contacto con el Ministerio de Asuntos Culturales local, a fin de recabar antecedentes sobre los tópicos que podría abordar esta relación.

Los líderes sindicales chilenos señores Raúl Requena y Patricio Martínez ejecutaron un programa que estuvo preparado íntegramente por la Central Laboral neocelandesa. De acuerdo a lo señalado por aquéllos, el encuentro les dió la ocasión de conocer el funcionamiento de los sindicatos locales y la posibilidad de abrir un canal permanente de contactos.

REUNION EN MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE NUEVA ZELANDIA

PARTICIPANTES

CHILE

- Subsecretario de Hacienda Sr. Jorge Rodríguez
- Asesor del Sr. Ministro de Hacienda. Embajador Sr. Juan Salazar.
- S.S. de la Embajada en Wellington, Sr. Eduardo Tapia
- Director General Económico Sr. Eduardo Moyano
- Secretario Ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras Sr. Roberto Mayorga.

NUEVA ZELANDIA

- Subsecretario de Relaciones Exteriores Sr. John Wood
- Subdirector de la División América Sr. Crawford Falconer
- Subdirector del "Trade Development Board" Sr. Fergus McLean.
- Representante del Departamento del Tesoro Sr. S.J. Smelt.
- Representantes de las Divisiones Australia, Pacífico y Asia del Ministerio de Relaciones Exteriores.
- Secretario del "Overseas Investment Commission" Sr. Paul Tendill.

La reunión se inició sin temario pre-establecido, pero con la motivación tácita de abordar los temas económico-comerciales que interesan en ambos países. Me referiré separadamente a cada una de las materias tratadas.

GATT: En primer lugar, se intercambiaron puntos de vista sobre las negociaciones GATT. Para Nueva Zelanda la Ronda Uruguay puede fallar de dos formas: Totalmente, vale decir no llegar a acuerdo alguno, o que se logre un acuerdo de valor diplomático cuyos alcances no valgan nada.

En todo caso, las autoridades neocelandesas estiman que, aún cuando no se alcance un buen resultado en el GATT, todo el proceso es positivo ya que inevitablemente llevara en el futuro a un proceso de liberalización.

La delegación chilena señaló que nuestra visión es más pesimista, debido a que un fracaso en el GATT supone un impacto de grandes proporciones para una economía como la chilena que depende en gran porcentaje de los mercados externos.

APEC: Desprendiéndose de lo relativo al GATT, se pasó a analizar las perspectivas que podría ofrecer el APEC para enfrentar la situación derivada de un eventual fracaso de la Ronda Uruguay.

Para Nueva Zelanda el APEC es visto más como un instrumento "facilitador" del comercio intraregional, que como un "liberalizador" de ese comercio, ya que señalan que dicho organismo deberá previamente institucionalizarse, pasando algún tiempo antes de que pueda servir de foro para negociaciones comerciales.

A continuación se tocó el tema de los nuevos ingresos al APEC. La parte neocelandesa reiteró su apoyo al consenso para el ingreso de Chile, manifestando que Chile debía trabajar especialmente con Australia, que aparentemente no le agradaba la idea de nuevos ingresos. Asimismo, con Estados Unidos.

NAFTA: Se abordó brevemente el tema y la preocupación de Nueva Zelanda en el sentido que dicho acuerdo otorga preferencias a los productos lácteos de Estados Unidos en el mercado mexicano, el que es actualmente el receptor más importante de las exportaciones neocelandesas de dichos productos, como también de carnes. Por ello, se informó que están negociando un Acuerdo marco con México relativo al área económica y comercial, como fórmula para tratar de asegurar ese mercado para sus exportaciones.

ASUNTOS BILATERALES: En los temas de orden bilateral del Subsecretario Rodríguez, pasó revista en forma muy general a los beneficios que podría tener un Acuerdo de Libre Comercio entre Chile y Nueva Zelanda, tanto para el comercio bilateral como para que sirva de señal positiva al comercio internacional.

Dada la buena disposición y acogida de los neocelandeses, quienes indicaron que esta idea sería estudiada con gran seriedad, el Subsecretario Rodríguez propuso la creación de un grupo informal integrado por personeros de ambos gobiernos para que analice la factibilidad de llegar a un Acuerdo de este tipo. Nuevamente la idea fue acogida y ambas partes quedaron de intercambiar puntos de vista en las próximas semanas respecto a composición y modus operandi que tendría este grupo.

Se convino que dicho acuerdo debía ser básicamente amplio y consistente con las normas del GATT y de APEC y, en el caso de Nueva Zelanda, se señaló que debía ser concordante además con sus acuerdos (CER) con Australia.

ACUERDO SOBRE DOBLE TRIBUTACION: En este asunto Nueva Zelanda señaló que por problemas de prioridad, así como de disponibilidad de personal capacitado para negociar este acuerdo, sólo podría iniciar conversaciones en aproximadamente dos años. Deben negociar primero con Japón y Taiwan.

ACUERDO SOBRE SEGURIDAD DE INVERSIONES: Luego del punto anterior y debido a otros compromisos, la reunión se redujo al Sr. Roberto Mayorga y al SS. Eduardo Tapia por el lado chileno y los señores Falconer, Smelt y Tindell por el neocelandés.

En ésta se acordó iniciar las negociaciones de un Acuerdo para promover y proteger las inversiones y se acordó emitir la declaración conjunta que se acompaña. La primera reunión de negociaciones se realizará en Chile en el mes de febrero, por invitación del Secretario Ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras señor Roberto Mayorga. En el intertanto se intercambiará información vía canales diplomáticos.

0000000000

JOINT DECLARATION
BY THE GOVERNMENTS OF NEW ZEALAND AND CHILE
ON BILATERAL INVESTMENT RELATIONS.
WELLINGTON 4 OCTOBER 1993.

Both governments recognise the essential role of private investment, both domestic and foreign, in furthering growth, creating jobs, enhancing and sharing skills, expanding trade, improving technology and fostering economic development.

They share a view of the importance of promoting a more liberal and predictable environment for international investment and for investment between the two countries.

They note in this regard the significance of the existing bilateral investment links, and welcome the role that these play in strengthening the overall economic relationship.

They look forward to a further expansion and consolidation of the bilateral investment relationship, and affirm their wish to create conditions favourable to investments by investors from each party in the territory of the other.

They recognise the fundamental contribution to be made by stable macroeconomic policies and avoidance of protectionist measures in enhancing investor confidence. In this context, they reaffirm their joint commitment, as members of the Cairns Group of agricultural exporting countries, to a successful GATT Uruguay Round of Trade Negotiations this year.

They share the objective of developing the bilateral investment relationship in a manner consistent with a strengthening of the trade and investment linkages in the Asia-Pacific region.

They agree that a bilateral agreement to promote and protect investments by each country in the territory of the other would be a valuable demonstration of mutual confidence in the investment relationship, would further stimulate business initiatives in this area, and would contribute to the further positive development of economic relations between the two countries.

To this end they agree to commence negotiations on such an agreement as soon as possible, with the intent that such an agreement should provide the framework for the future bilateral investment relationship.



OFFICE OF THE PRIME MINISTER

Parliament Buildings, Wellington, New Zealand

FOR IMMEDIATE RELEASE
4 OCTOBER 1993

NZ/CHILE INVESTMENT DECLARATION

During the meeting between the Prime Minister of New Zealand, the Rt Hon J B Bolger, and the President of the Republic of Chile, His Excellency Mr Patricio Aylwin on 4 October 1993, it was agreed that New Zealand and Chile would commence negotiations on a bilateral agreement to protect and promote investment between both countries.

The text of the joint declaration agreed to is attached.

Como conclusión, deseo poner de relieve ante US. que el primer viaje oficial de un Presidente Latinoamericano a esta país constituyó un absoluto éxito, visión que no sólo cuenta con el modesto respaldo del suscrito, sino con el de los más destacados políticos y hombres de negocios neocelandeses. La prensa escrita, cuyos recortes hice llegar en su oportunidad, la televisión y la radio tuvieron la misma lectura respecto del viaje. Pienso que la presencia de S.E. en Nueva Zelanda constituyó un hito de la más alta relevancia en la historia de las relaciones entre ambos países, hecho que como Embajador me produce una infinita satisfacción destacar.

Dios guarde a US.,



DEMETRIO INFANTE FIGUEROA
Embajador

DISTRIBUCION

1. Dibilat (e.a.)
2. RR.EE. (Archigral) ✓
3. Direcon (info)
4. E.N.Z. (Archivo)